



Maintenance / Pflege und Wartung / Entretien / Pulizia del miscelatore / Mantenimiento / Onderhoud (NL/B) / Συντήρηση / Vedligeholdelse / Skötselanvisning / Vedlikehold / Поддръжка / Уход / Konserwacja / Întreținere / Karbantartás / Догляд / Čišćenje armature / Начин на одржување / Prięzura / Hooldamine / Kopšana / Údržba / Údržba / Bakım / Vzdrževanje / تعليمات الصيانة

GB

D

F

I

E

NL / B

GR

S

N

BG

RU

PL

RO

H

UA

SRB, MNE, BiH

MK

LT

EST

LV

CZ

SK

TR

SL

AR

Clean immediately after use using only mild detergent and dry with a soft dry cloth.

Zur Reinigung der Armatur sollten nur seifenhaltige Reinigungsmittel verwendet werden. Keinesfalls kratzende, scheuernde, alkohol-, ammoniak-, salzsäure-, phosphorsäure- oder essigsäurehaltige Reinigungs- oder Desinfektionsmittel benutzen.

Pour le nettoyage de la robinetterie, employer seulement des produits contenant du savon. Jamais de nettoyeurs ou des désinfectants qui grattent, rayent, contiennent de l'alcool, de l'ammoniac, de l'acide chlorhydrique ou phosphorique.

Per la pulizia del miscelatore si consiglia di usare solamente detergenti a base di sapone. Non impiegare in nessun caso detergenti o disinfettanti abrasivi o contenenti alcool, ammoniaca, acido cloridrico o acido fosforico.

Para limpiar la grifería, use sólo agentes jabonosos (ej: jabón o base de jabón). Nunca use jabón en polvo o productos abrasivos.

**NL / B** Voor het reinigen van de kraan mogen uitsluitend zeephoudende reinigingsmiddelen worden gebruikt. In ieder geval geen krassende, schurende, alcohol-, zoutzuur-, ammoniak- of fosforzuur houdende reinigingsmiddelen, dan wel desinfecteer middelen gebruiken.

**GR** Για τον καθαρισμό της μπταρίας χρησιμοποιήστε αποκλειστικά προϊόντα που περιέχουν σαπούνι. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή απολυμαντικά που προκαλούν εκδορές ή χαρακιές, ή περιέχουν οινόπνευμα, αμμωνία, υδροχλωρικό οξύ, θειικό οξύ, νιτρικό οξύ ή φωσφορικό οξύ.

**DK** Ved rengøring af armaturet må kun bruges sæbebaserede midler. Der må under ingen omstændigheder bruges rengøringsmidler, der indeholder slibe- eller skuremidler eller rengøringsmidler der indeholder alkohol, ammoniak, saltsyre, salpetersyre, fosforsyre eller desinfektionsmidler.

**S** Vid rengöring av armatur skall endast tvålbaseerade rengöringsmedel användas. Rengöringsmedel innehållande, slip- eller skurmedel, alkohol, ammoniak, saltsyra, salpetersyra, fosforsyra eller desinfektionsmedel, ska under inga omständigheter användas då det skadar ytbehandlingen.

**N** Ved rengjøring av armaturen, må det kun brukes såpe baserte midler. Det må aldrig brukes midler som inneholder slipe og/eller skuremidler, eller midler som inneholder alkohol, amoniakk, saltsyre, salpetersyre, fosforsyrer eller desinfeksjons syrer.

**BG** При почистване на арматурата, използвайте препарати на сапунена основа. В никакъв случай да не се използват при почистване абразивни или излюшващи прахове, почистващи вещества, съдържащи алкохолни и амониеви радикали, солна, сярна, азотна и фосфорна киселина, както и дезинфектанти.

**RU** При очистке смесителя используйте только изготовленные на мыльной основе средства. Ни в коем случае нельзя использовать для очистки абразивные порошковые средства, а также вещества, содержащие спирт, аммоний, соляную, серную, азотную или фосфорную кислоту, или бактерицидные вещества.

**PL** Do mycia armatury używać tylko środków czyszczących (na zasadzie mydła). W żadnym wypadku nie używać proszków (środków) ściernych lub wywołujących łuszczenia się, środków myjących zawierających rodniki alkoholu lub amoniaku, kwasu solnego, siarkowego, azotawego lub fosforawego, lub środków dezynfekcyjnych.

**RO** Pentru curățirea armăturii, folosiți preparate pe bază de săpun. În niciun caz nu trebuie să se folosească prafuri abrazive sau corozive, nici preparate care conțin radicali de alcool și amoniu, acizi clorhidric, sulfuric, azotic sau fosforic, nici dezinfectante.

**H** A szerelvény tisztításához szappan alapú tisztítószerrel használjon. Soha se használjon súrolószert bármilyen lepatogózást előidéző port, alkohol vagy ammónium származékot, sósavat, kénsavat, salétromsavat vagy foszforsavat tartalmazó tisztítószereket, valamint fertőtlenítő szereket.

**UA** При догляді за арматурою використовуйте препарати на основі мила. Ні в якому разі при догляді не використовуйте абразивні порошки чи такі, що можуть довести до лущення поверхні, миючі речовини, до складу яких входять алкогольні та амонієві радикали, соляна, сірна, азотна та фосфорна кислота, а також дезінфектанти.

**SRB, MNE, BiH** Za čišćenje armature se koriste isključivo deterđženti na bazi sapuna. Ni u kom slučaju se ne smeju koristiti abrazivni ili erozivni praškovi, deterđženti za čišćenje koji sadrže radikale alkohola i amonijaka, sonu, sumpornu, azotnu ili fosfornu kiselinu, kao i sredstva za dezinfekciju.

**MK** За чистене на уредот користете детергенти со сапунска основа. За чистене во никој случај да не се користат абразивни прашкови или прашкови кои предизвикуваат лупење, препарати за прочистување кои содржат алкохолни или амониумски радикали, солна, сулфурна, азотна, и фосфорна киселина како и средства за дезинфицирање.

**LT** Priedo valymui reikia naudotis tik muilo preparatais. Ne reikia vartoti abrazyvinių ir erozinančių medžiagų, preparatų, turinčių alkoholio, amoniako, druskos, sieros, azoto, arba fosforo rūgšties, dezinfektantų.

**EST** Armatuuri puhastades kasutage preparaate, mis on seebi alusel. Mitte mingil juhul ei tohi kasutada puhastamisel abrasiivseid ega kestendama või kooruma ajavaid pulbreid, puhastusaineid, mis sisaldavad alkoholi ja ammoniumi radikaale, sool-, väävel-, asoot- ja fosforhappeid, samuti mitte desinfitseerivaid aineid.

**LV** Lai notrītu selektoru, izmantojiet uz ziepēm bāzētus līdzekļus. Nekādā gadījumā tīrīšanai nelietojiet abrazīvus, jeb bēršanas pulverus, kā arī līdzekļus saturošus alkoholu, amonjaku, sāļsskābi, sērskābi, slāpekļskābi, fosforskābi, jeb citas spēcīgas ķīmikālijas, vai dezinfekcijas līdzekļus.

**CZ** K čištění armatury používejte pouze čistící prostředky na mýdlové bázi. Nikdy nepoužívejte čistící nebo dezinfekční prostředky s abrasivními účinky nebo s obsahem lihu, čpavku, kyseliny chlorovodíkové, sírové, dusičné nebo fosforečné.

**SK** Na čistenie armatúry používajte iba čistiace prostriedky na mydlovej báze. Nikdy nepoužívajte čistiace alebo dezinfekčné prostriedky s abrazívnymi účinkami alebo s obsahom liehu, čpavku, kyseliny chlorovodíkovej, sírovej, dusičnej alebo fosforečnej.

**TR** Kullandiktan sonra hemen temizleyiniz. Temizlemek için sadece hafif temizleyiciler kullanarak kuru ve yumuşak bir bez ile kurutunuz.

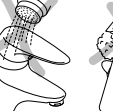
**SL** Za čiščenje armature uporabljajte čistila na milni osnovi. Med čiščenjem nikakor ne uporabljajte abrazivnih oziroma brusilnih praškov, ki vsebujejo alkoholne in amonijeve radikale, solno, žvepleno in fosforno kislino, kakor tudi dezinfektantov.

**AR** للحفاظ على طبقات الطلاء اللامعة المطلوبة بها الخلط فإنه من الضروري أن ينظف الخلط بالماء والصابون فقط ، ويجفف بقطعة قماش قطنية ناعمة .. تجنب استخدام أي منظفات صناعية تحتوي على مذيبات أو أحماض ولا تستخدم أنسجة ذات سطح خشن











XX = AA, AD, .....

Ordering spares / Ersatzteil - Regelung / Pièces de rechange / Parti di ricambio / Lista de recambios / Onderdelen bestellen (NL/B) / Κωδικοί Ανταλλακτικών / Bestilling af reservedele / Beställning av reservdelar / Bestilling av reservedeler / Резервни части / Запчасти / Części zapasowe / Piese de schimb / Rendelhető alkatrészek / Запасні частини / Резервни делови / Резервни делови / Atsarginių dalių / Tellitavad varuosad / Rezerves daļas / Náhradní díly / Náhradné diely / Yedek parça siparişi / Nadomestni deli

- 1 - B 961375 XX
- 3 - B 960473 XX
- 4 - B 961373 XX
- 5 - B 961374 NU
- 6 - A 861181 NU
- 7 - A 861156 NU
- 8 - E 960059 XX
- 15 - A 960935 XX
- 16 - A 964520 NU
- 17 - A 962991 XX
- 18 - A 962005 NU
- 19 - B 961384 XX

CERAFLEX

03.2017 / B665710

B 1838 ..







GB

D

F

I

Ideal Standard  
The Bathroom Works  
National Avenue  
Kingston upon Hull  
HU5 4HS  
Customer care line:  
Tel.: 0870 1 29 6085

Kundendienst  
Ideal Standard Deutschland  
Euskirchener Str. 80  
53121 Bonn  
Tel.: +49-(0)228-521-580  
Fax: +49-(0)228-521-589  
www.idealstandard.de  
E-mail: kundendienst@IdealStandard.com

Ideal Standard France  
Parc des Reflets/ Bât.H  
165, Av. du Bois de la Pie  
95920 Roissy CDG Cedex  
Tél.: 0149382800  
Fax: 0149382828

Ideal Standard  
Italia S.r.l.  
Via Domodossola, 19  
20145 Milano  
Tel.: 800 652290  
(Toll-free number)

B

DK

RU

UA

SRB, MNE, BiH

Ideal Standard  
Naverkoopsdienst/  
Service après vente  
Ikaroslaan 18  
1930 Zaventem  
Tel 02/ 325 66 33  
isaftersalesbelgium@IdealStandard.com

Ideal Standard  
Scandinavia ApS  
Fynsvej 9  
DK-5500 Middelfart  
Danmark  
Tlf.: +45 75 84 10 10  
Fax.: +45 75 84 10 24  
www.IdealStandard.dk

ООО Идеал Стандарт Рус  
Улица Шаболовка, д. 31 Г  
Москва 115162, Россия  
Тел.: +7 495 669 23 11  
Факс: +7 495 669 23 12  
www.IdealStandard.ru

Ideal Standard - Vidima AD  
Представництво компанії  
01032, Україна, м. Київ  
вул.Саксаганського 89, оф.1  
Тел.: +38 044 537 32 72  
Fax: +38 044 537 32 72  
OfficeKiev@IdealStandard.com

Ideal Standard - Vidima A.D.  
Predstavništvo Beograd  
Bulevar Mihaila Pupina 121  
11070 Novi Beograd, Srbija  
Tel: +381 11 713 80 58  
+381 11 713 80 59  
Obelgrade@IdealStandard.com

GR

PL

RO

Ideal Standard A.B.E.E.  
Customer Service  
Λ. Μεσογείων 265  
N. Ψυχικό  
Αθήνα, 154 51  
Τηλ.Α. 210 6790810

IS Polska Sp.z o.o.  
7, Ostrowskiego Str.  
53-238 Wrocław, Poland  
Phone: +48 71 79 55074  
Fax: +48 71 79 55070  
dzialhandlowy@IdealStandard.pl

Ideal Standard  
Representative Office  
061072 Bucharest, Romania  
Cotroceni Business Center  
Bd. Iuliu Maniu, nr 7, corp T,  
Floor 2, office A1, Sector 6  
tel./fax: +40 21 322 3201  
tel./fax: +40 21 322 3202  
OfficeBucharest@IdealStandard.com

Middle East

LT

EST

LV

H

Ideal Standard S.A.  
265, Messogion Ave.  
N. Psychico  
Athens, 15451  
Tel: +30 210 6790810

Ideal Standard  
Representative Office  
Baltic Countries  
Riga, Latvia  
Tel.: +371 73 57 792  
Fax: +371 73 57 795  
vdorogoi@IdealStandard.com

Ideal Standard  
Representative Office  
Budapest  
IS-Hun Kft 1113 Budapest  
Vincellér u 20  
Tel.: +36 30 6991 594  
OfficeBudapest@IdealStandard.com

NL

BG

S

N

CZ

SK

Ideal Standard  
Nederland  
L.J.Costerstraat 30,  
Postbus 7  
5900 AA Venlo  
Tel.: 077 355 08 08

Идеал Стандарт  
ВИДИМА АД  
РБългария  
Тел: +359 (675) 30368  
Факс: +359 (675) 30814  
office@IdealStandard.com

Ideal Standard  
Scandinavia ApS  
Fynsvej 9  
DK-5500 Middelfart  
Sverige  
Tlf.: +46 821 31 10  
Norge  
Tlf.: +47 22 73 35 00  
www.IdealStandard.dk

Ideal Standard s.r.o.  
servisní středisko  
Zemská 623  
415 74 Teplice  
Česká republika  
Tel.: +420 417 592 179  
+420 417 592 307  
Fax: +420 417 592 262  
E-mail: servis@idealstandard.com

TR

SL

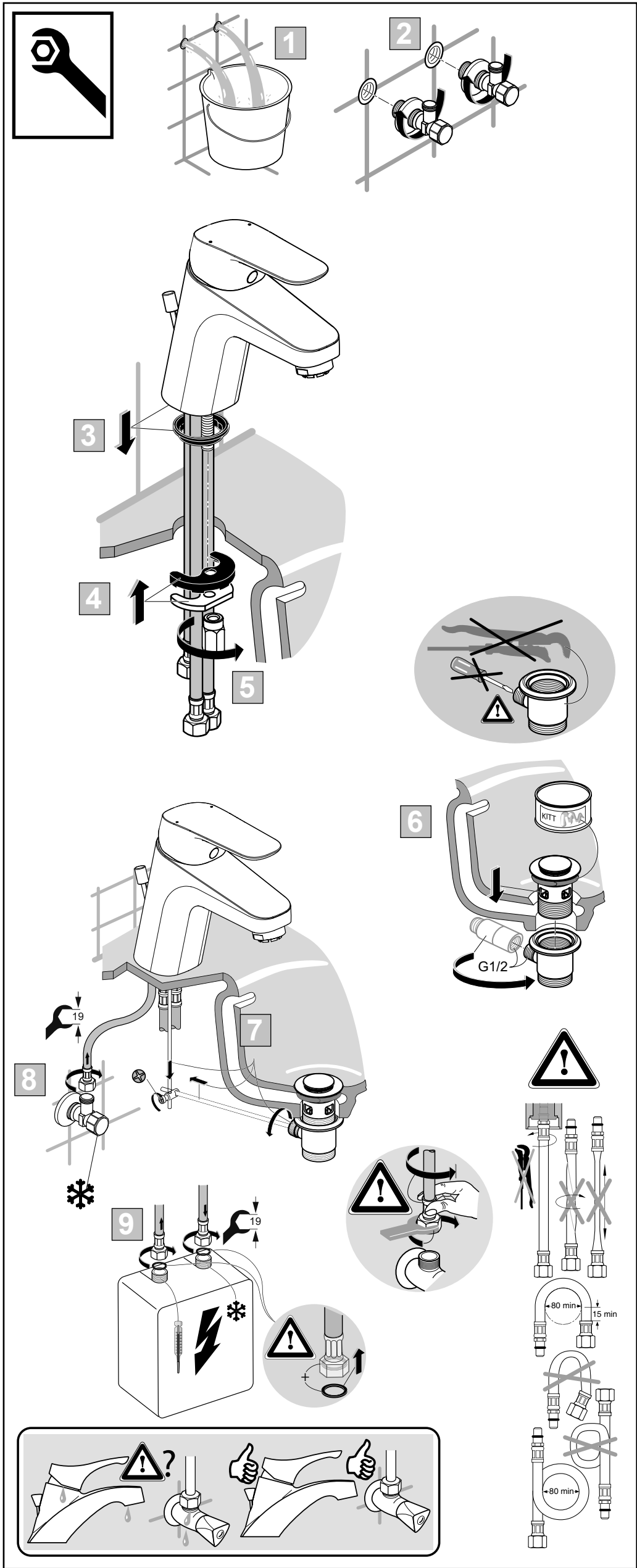
MK

Ideal Standard  
Yapı Malzemeleri A.Ş.  
Tatlısu Mah. Aracı Sk. No:6  
34774 Ümraniye / İstanbul  
Türkiye  
Tel: 0 216 314 87 87  
Fax:0 216 499 83 54

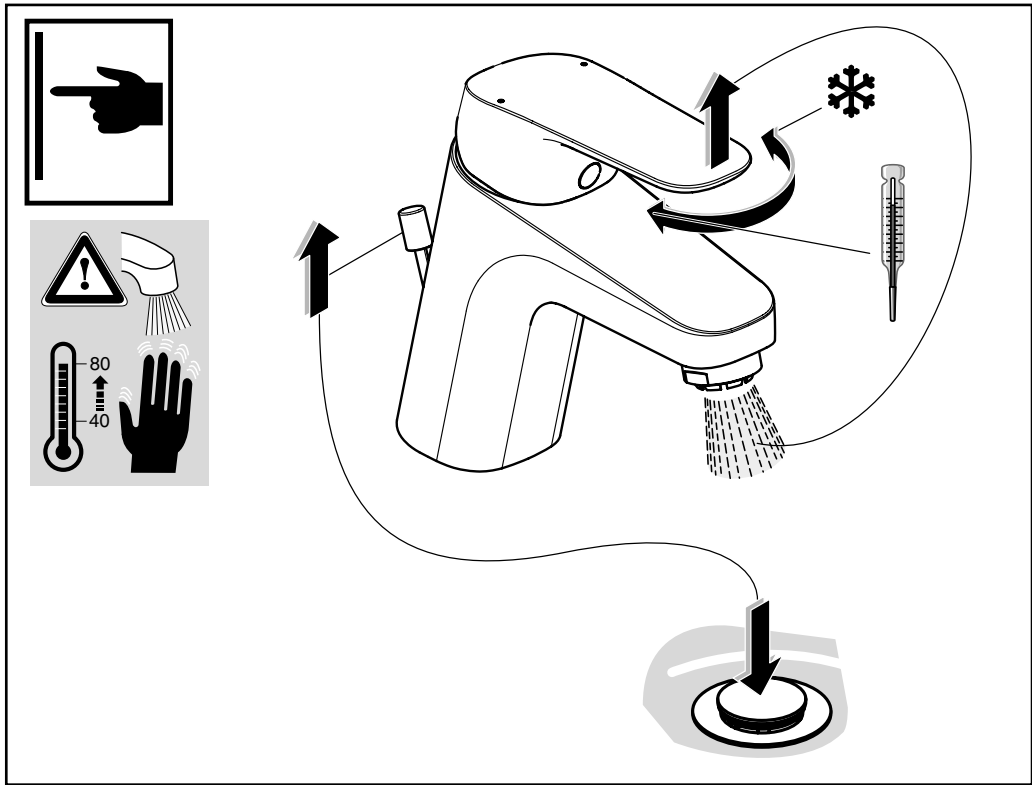
LIAISON d.o.o.  
Pod Sedovnikom 19/A  
3210 SEŽANA – SLO  
liaison.ppservis@siol.net  
phone: 00386 59 919040

Ideal Standard - Vidima A.D.  
Predstavništvo Beograd  
Bulevar Mihaila Pupina 121  
11070 Novi Beograd, Srbija  
Tel: +381 11 713 80 58  
+381 11 713 80 59  
Obelgrade@IdealStandard.com

Ideal Standard International NV  
Corporate Village – Gent Building  
Da Vincilaan 2  
1935 Zaventem  
Belgium  
<http://www.idealstandardinternational.com>



|  |   |     |  |         |  |    |  |  |              |
|--|---|-----|--|---------|--|----|--|--|--------------|
|  | P | bar |  | MAX. 10 |  | 5  |  |  | Q<br>(3 bar) |
|  | T | °C  |  | MAX. 80 |  | 65 |  |  | l/min        |
|  |   |     |  |         |  | 40 |  |  | 6            |



| <br>P<br>0,3 MPa<br>3 bar | <br>50°C | <br>15°C | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  |
|---------------------------|----------|----------|----|----|----|----|----|----|
|                           |          |          | °C | °C | °C | °C | °C | °C |
|                           | 50°C     | 15°C     | 50 | 49 | 44 | 40 | 35 | 33 |
|                           | 65°C     | 15°C     | 65 | 63 | 57 | 50 | 44 | 40 |
|                           | 85°C     | 15°C     | 85 | 83 | 74 | 64 | 56 | 50 |

